

12-20-2010

## Una visita a Nemir Matos Cintrón

Luz María (Luzma) Umpierre

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usf.edu/surcosur>

---

### Recommended Citation

Umpierre, Luz María (Luzma). 2010. Una visita a Nemir Matos Cintrón. *Revista Surco Sur*, Vol. 1: Iss. 2, 63-64.

DOI: <http://dx.doi.org/10.5038/2157-5231.1.2.16>

Available at: <https://digitalcommons.usf.edu/surcosur/vol1/iss2/17>

This NUBES DE PLATA is brought to you for free and open access by the Open Access Journals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Revista Surco Sur by an authorized editor of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact [digitalcommons@usf.edu](mailto:digitalcommons@usf.edu).

# Luz María (Luzma) Umpierre

*I lost the world where I belonged. Now I don't belong anywhere.*

ISABEL ALLENDE

El exilio es un tema crucial en la literatura puertorriqueña aunque el mundo académico en la Isla quiera ignorarlo. La falta de inclusión de la literatura de los emigrantes hace que la historia de la literatura puertorriqueña aparezca incompleta y no se beneficie con la riqueza de las obras que han creado y siguen creando los que residimos fuera. La obra de Nemir Matos Cintrón es un gran ejemplo de la necesidad de esa inclusión. Nemir Matos Cintrón nació en Puerto Rico. Si bien es cierto que emigró al estado de Nueva York primeramente y luego a la Florida, también es cierto que sus obras literarias y aquellas como productora y escritora en la televisión boricua, merecen un sitio en la historia del arte y la cultura en y fuera del país. Matos Cintrón fue la primera poeta isleña en hablar abiertamente sobre el lesbianismo. Sus poemarios *A través del aire y del fuego pero no del cristal* y *Las mujeres no hablan así*, abrieron caminos a las escritoras de la nueva generación que hoy se agrupan en Homoerótica. Por otra parte, fue también una de las mujeres pioneras en la televisión de la Isla, en donde no sólo fue productora ejecutiva y escritora, sino también profesora de toda una nueva generación que hoy se lucra de sus enseñanzas.

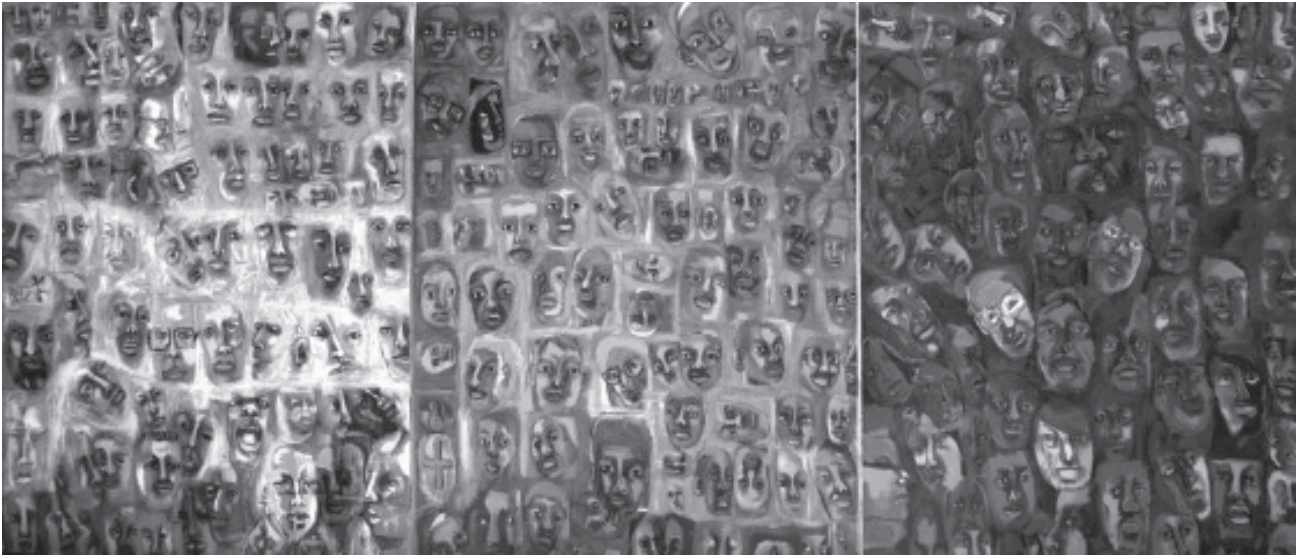
Matos Cintrón, por otra parte, también debe tener su sitio en la historia del exilio. En el año 2000, creó un CD-ROM de dos volúmenes sobre la historia y cultura puertorriqueña en los Estados Unidos, que aún se utiliza para la enseñanza de estudios latinoamericanos. Nemir Matos es una visionaria. Al mudarse a la Florida en el año 2000, comenzó a seguir estudios doctorales en el campo de la educación y, en la actualidad, termina su disertación sobre el uso de móviles (Podcasts) en la instrucción. Ignorar a esta mujer en la historia de los logros de las mujeres en Puerto Rico y en el exilio es disminuirla, no a ella, sino a nuestra cultura. En el año 2009, Matos vio aparecer su tercer libro *El arte de morir y la pequeña muerte*, en el cual trata el tema de la pérdida de sus amigos por la enfermedad del SIDA. Muy pronto habrá de aparecer también su colección *Aliens in New York City*, una incursión en idioma inglés sobre los exiliados latinoamericanos en "la gran manzana".

## Una visita a Nemir Matos Cintrón



Carmelo Sobrino, *Tráfico* (serie)

La obra de Nemir Matos me era conocida, pero no fue hasta el año 2008 y mientras vivía yo en la soledad del estado de Maine, que me decidí a volver a visitarla. Luego de leer toda su obra accesible, vi que yo regresaba constantemente a un poema de su colección: *A través del aire y del fuego pero no del cristal*. El poema al que aludo no tiene título, pero lo nombro por su primer verso: "este trópico malsano destilándose lento." Sentí, como exiliada, una profunda conexión con el poema ya que en ese momento vivía en un estado inhóspito para todo lo latino, y lo único que me recordaba a la Isla era el sol que entraba por la ventana de mi apartamento, un sol débil y engañoso. En el poema, además, la hablante poética interpela a un(a) oyente que exige que ella "sonría/ la respuesta última del universo." En cierta medida, me veía retratada en el poema ya que en el exilio estadounidense, no quería oír de mis penurias, sino que me entregaba a la "felicidad" de vivir en el exilio. La gente en Maine constantemente me hacía el comentario: "You must love it here (debes amar este lugar)" como si al emigrar de Puerto Rico, yo hubiese escapado a un mundo de alegría eterna.



Ramón Bulerín, *San Juan de fiesta*

Sin embargo, el impacto del final del poema de Matos Cintrón es lo que me llevó al llanto. El poema termina con los versos siguientes:

*precisamente hoy que creo haber dejado por descuido  
mi alma olvidada en un salón de espera  
y tengo miedo que alguien la lleve bajo el brazo  
creyéndole el último diario de la tarde.*

Recordé de inmediato todas las veces que he estado o he trabajado en hospitales y estuve en una sala de espera. Por otra parte, el verso también alude a la pérdida de la identidad. Anteriormente, la voz poética aludía a los quinientos años de la conquista. El poema, entonces, termina dramáticamente con el posible robo del alma de la identidad, cosa a la cual yo también temía en el “malsano” estado de Maine.

Hace muchos años, en un artículo que escribiera sobre un cuento de Isabel Allende, expliqué que la literatura nos puede ayudar a sobrevivir a aquellos que vivimos en el exilio. Este poema de Matos Cintrón me demostró, con mayor firmeza, que la literatura es un arma importante que debemos enseñar a nuestros hijos. En algún momento en el exilio real y espiritual de nuestra cultura, las palabras vienen a recordarnos que no estamos solos, sino que nuestras vidas individuales son pedazos de un rompecabezas que se conectan y componen nuestra identidad como seres humanos.

*Este trópico malsano destilándose lento  
a través de la grieta de la pared  
este dolor fermentando en cada poro  
y la tierra que palpita debajo del cemento  
gritando no morir  
este musgo contaminado y los animales muriendo  
lamidos por el polvo mientras se hinchan como Salcedo  
quinientos años después en la carretera  
me vinculan con la herida total de la existencia  
y después de tanta palabra rota con el tiempo  
todavía esperas que yo salga y sonría  
la respuesta última del universo  
precisamente hoy que creo haber dejado por descuido  
mi alma olvidada en un salón de espera  
y tengo miedo que alguien la lleve bajo el brazo  
creyéndola el último diario de la tarde.*

(Del poemario *A través del aire y del fuego pero no del cristal*, de Nemir Matos Cintrón).